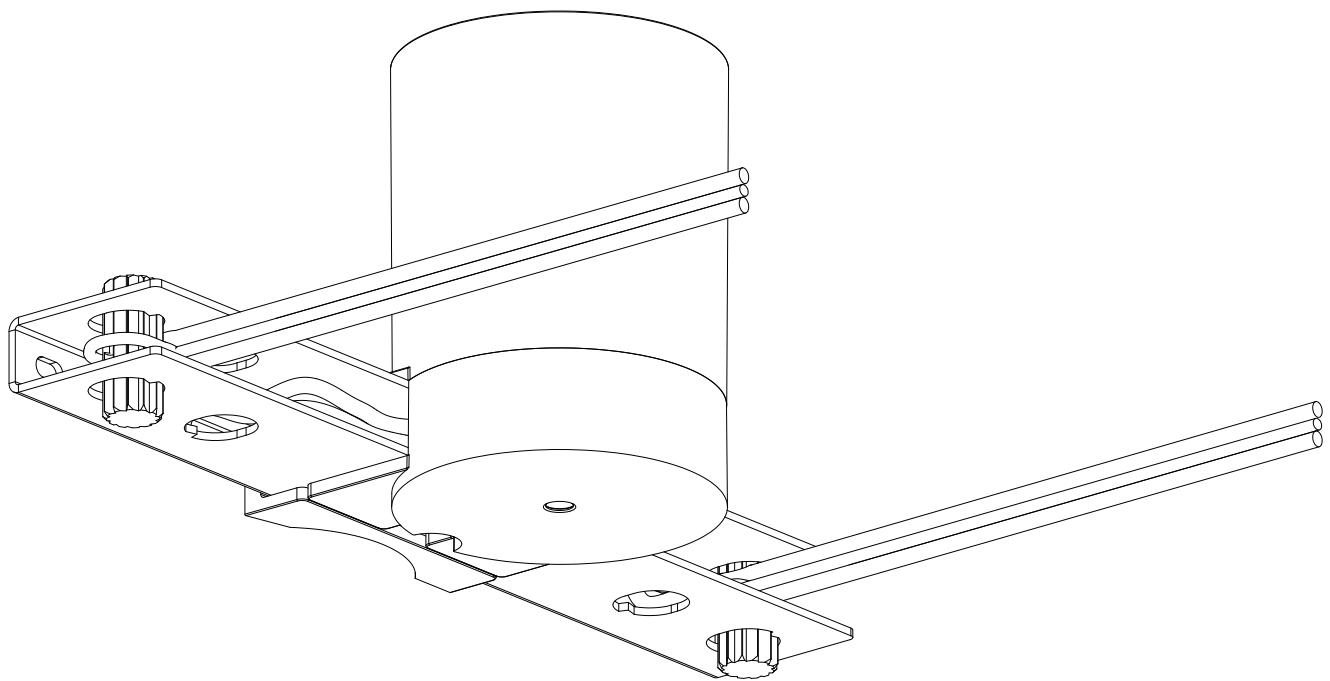


ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE  
INSTALLATION INSTRUCTIONS  
INSTALLATIONSANLEITUNG  
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION  
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN



# attacchi

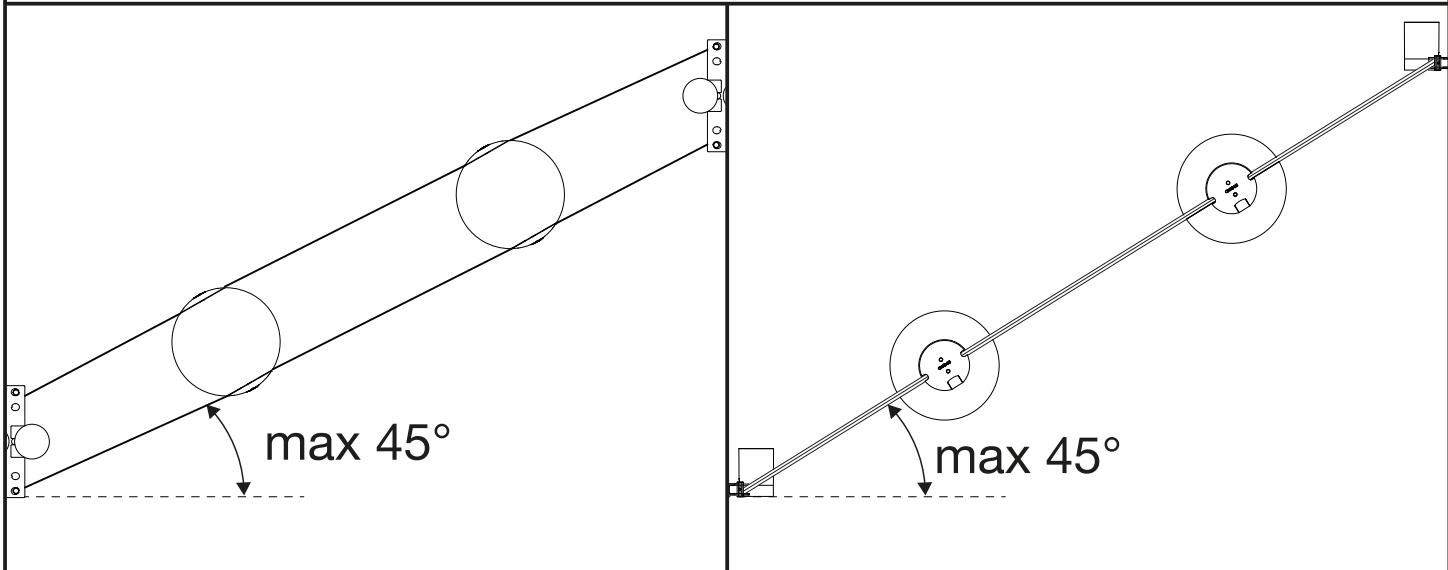
# tensEsterni

design: LUTA BETTONICA, MARIO MELOCCHI

CE IP65

CINI & NILS®

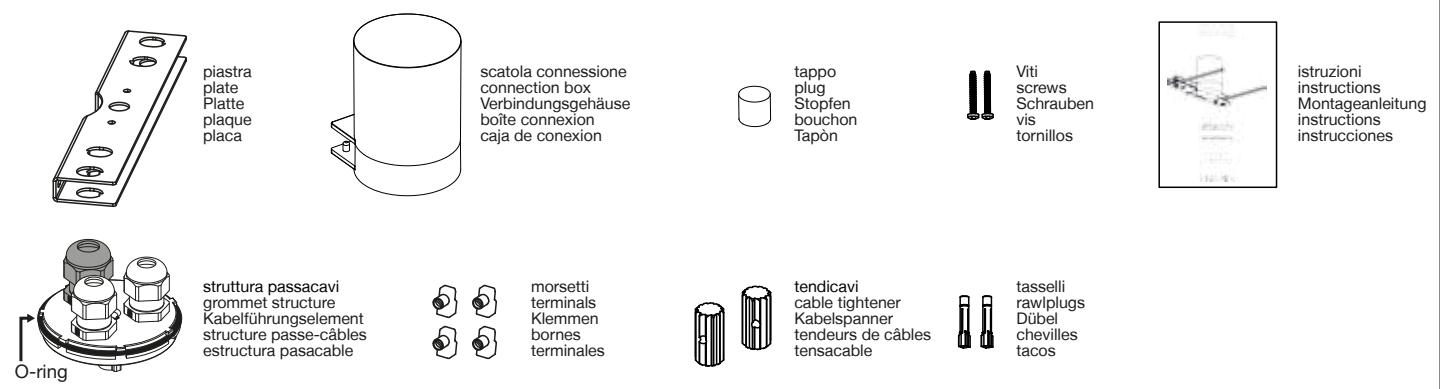
Caratteristiche di sicurezza	Safety features	Sicherheitsmerkmale	Caractéristiques de sécurité	Características de seguridad
<p>Struttura a cavi per sostenere e alimentare apparecchi illuminanti del sistema tensemerti, costruita secondo le norme europee di sicurezza EN60598-1 e i criteri della classe II<sup>a</sup> che non richiedono la messa a terra.</p> <p>Il rispetto delle norme di sicurezza è sorvegliato dall'Istituto Italiano del Marchio di Qualità.</p> <p>La sicurezza è garantita solo se la struttura viene installata in modo appropriato in base alle relative istruzioni.</p> <p>Conservare con cura queste istruzioni per ogni ulteriore consultazione.</p>	<p>Cable system for supporting and providing power to light fittings in the tensemerti line, produced to comply with EN60598-1 European safety standards and the criteria of class II, which do not require any earth connections.</p> <p>The conformity with the safety standards is controlled by the Istituto Italiano del Marchio di Qualità.</p> <p>Safety is only guaranteed if the fitting is installed and used correctly, according to the attached instructions.</p> <p>Keep these instructions carefully for further reference.</p>	<p>Stahlkabelsystem zum Tragen und zur Stromspeisung von Beleuchtungskörpern des tensemerti Programms gemäß europäischer Sicherheitsnorm EN 60598-1 und Sicherheitsklasse II, für welche keine Erdung erforderlich ist. Die Einhaltung der entsprechenden Bestimmungen wird durch das Istituto Italiano del Marchio di Qualità (italienische Güteprüfstelle) sichergestellt.</p> <p>Die Betriebssicherheit ist jedoch nur gewährleistet, wenn die Konstruktion entsprechend den mitgelieferten Anweisungen installiert und benutzt wird. Bewahren Sie diese Anweisungen daher zur späteren Einsichtnahme sorgfältig auf.</p>	<p>Système de câble pour soutenir et alimenter les appareils d'éclairage de la ligne tensemerti, fabriqué selon les normes européennes de sécurité EN 60598-1 et les critères de la classe II qui ne nécessitent pas la mise à terre.</p> <p>La conformité aux normes de sécurité est contrôlée par l'Istituto Italiano del Marchio di Qualità.</p> <p>La sécurité est garantie seulement si le système est installé et utilisé de façon appropriée conformément aux instructions. Conserver avec soin ces instructions en vue de permettre toute consultation ultérieure.</p>	<p>Sistema de cables para sostener y alimentar aparatos de iluminación de la línea tensemerti, fabricado según las normas europeas de seguridad EN 60598-1 y los criterios de la clase II que no requieren puesta a tierra.</p> <p>El respeto de las normas de seguridad está controlado por el Istituto Italiano del Marchio di Qualità.</p> <p>La seguridad se garantiza sólo si la estructura se instala de manera apropiada siguiendo las instrucciones correspondientes.</p> <p>Conservar cuidadosamente estas instrucciones para futuras consultas.</p>
Avvertenze	Warning	Warnhinweise	Avertissements	Advertencias
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ L'installazione deve essere effettuata da installatori qualificati nel pieno rispetto della normativa CEI 64-8</li> <li>■ Questo attacco, in Classe II, deve essere installato in modo che le parti metalliche esposte non siano in contatto elettrico con parti dell'installazione elettrica collegate ad un conduttore di protezione.</li> <li>■ Evitare di attorcigliare i cavi quando si portano da un attacco all'altro.</li> <li>■ Eventuali re-installazioni devono essere effettuate con cavi nuovi.</li> <li>■ Installazione a muro: I tasselli in dotazione sono di tipo universale e pertanto adatti e sufficienti per la maggior parte dei muri purché in buone condizioni; per applicazioni su muri particolari dovranno essere usati tasselli adeguati Prima di installare i cavi verificare che l'ancoraggio dei tasselli ai muri sia ottimale.</li> <li>■ CINI&amp;NILS declina ogni responsabilità per eventuali danni che potessero verificarsi a seguito del cedimento dei muri nonché per impieghi differenti da quelli sopra indicati.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The fitting should be installed by qualified installers to comply with the HD 384 standards.</li> <li>■ This Class II connection should be installed so that any exposed metal work is not in electrical contact with any part of the electrical installation connected to a protective conductor.</li> <li>■ Avoid coiling the wire when feeding it from one wall to another.</li> <li>■ Always use new wires when reinstalling the fittings.</li> <li>■ Installation on wall: The rawplugs supplied are of the universal type and are therefore suitable for most walls, as long as they are in good condition. Use special rawplugs to apply the fittings to special walls. Before installing the wiring, make sure that the rawplugs are securely anchored in the wall.</li> <li>■ CINI&amp;NILS cannot accept responsibility for any damage that might ensue as a result of weakness in the masonry structures or for any applications other than those described above.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Die Leuchte ist von qualifizierten Fachleuten im Einklang mit der Bestimmung HD 384 zu installieren.</li> <li>■ Diese Befestigung mit Sicherheitsklasse II ist so zu installieren, dass frei liegende Metallteile keinen Kontakt mit stromführenden Schutzteilen haben.</li> <li>■ Vermeiden Sie es, die Kabel zu verdrehen, wenn Sie sie von einer Wand zur anderen führen.</li> <li>■ Im Falle späterer Neuinstallatio-nen sind neue Kabel zu verwenden.</li> <li>■ Wandanbringung: Die mitgelieferten Universaldübel eignen sich für die meisten Wändarten, sofern sich diese in einwandfreiem baulichen Zustand befinden; für die Anbringung an besonderen Wänden sind entsprechende Spezialdübel zu verwenden.</li> <li>■ Überprüfen Sie vor der Kabelanbringung den einwandfreien Halt der Dübel in den Wänden.</li> <li>■ CINI&amp;NILS schließt jede Haftung für Schäden aus, die auf das Nachgeben der Anbringflächen oder auf eine Verwendung zurückzuführen sind, die von der oben beschriebenen abweicht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ L'installation doit être effectuée par des installateurs agréés, conformément à la norme HD 384.</li> <li>■ Cette fixation, de Classe II, doit être installée de façon à ce que les pièces en métal exposées ne puissent faire contact électrique avec les pièces de l'installation électrique reliées à un conducteur de protection.</li> <li>■ Il est conseillé d'éviter de tortiller les câbles quand on les porte d'une paroi à l'autre.</li> <li>■ Toute éventuelle ré-installation doit être effectuée avec des câbles nouveaux.</li> <li>■ Installation à mur: Les chevilles fournies sont de type universel et conviennent par conséquent à la plupart des murs en bon état; pour des applications sur des murs particulières, il faudra utiliser des chevilles adéquates.</li> <li>■ Avant d'installer les câbles, vérifier que les chevilles soient bien fixées aux parois.</li> <li>■ CINI&amp;NILS décline toute responsabilité pour les éventuels dommages dus à un affaissement des murs ou bien à toute utilisation différente de celles préconisées ci-dessus.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ La instalación debe ser efectuada por técnicos calificados en el pleno respeto de la normativa HD 384.</li> <li>■ Este dispositivo conector de Clase II, debe instalarse de forma que las partes metálicas expuestas no estén en contacto eléctrico con partes de la instalación eléctrica conectadas a un conductor de protección.</li> <li>■ No retorcer los cables cuando se llevan de una pared a otra.</li> <li>■ Eventuales reinstalaciones deben efectuarse con cables nuevos.</li> <li>■ Instalación en pared: Los tacos de expansión en dotación son de tipo universal y por lo tanto aptos para la mayor parte de las paredes, siempre que las mismas estén en buenas condiciones; para aplicaciones en paredes particulares se tendrán que usar tacos adecuados.</li> <li>■ Antes de instalar los cables, verificar que los tacos estén perfectamente empotrados en las paredes.</li> <li>■ CINI&amp;NILS declina toda responsabilidad por eventuales daños que pudieran verificarse como consecuencia de la deformación de las paredes y por empleos diferentes a aquellos aquí indicados.</li> </ul>
Garanzia	Guarantee	Garantie	Garantie	Garantía
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tutti i prodotti Cini&amp;Nils sono costruiti con materiali di prima qualità, sottoposti a severe procedure di collaudo e sono garantiti 2 anni da difetti di fabbricazione secondo la normativa vigente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ All Cini&amp;Nils luminaires are produced with first-quality materials, undergo strict test procedures and are covered by a 2-year guarantee against production defects according to laws in force.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sämtliche Cini&amp;Nils Produkte sind aus Materialien erster Güte hergestellt, werden strengen Abnahmekontrollen unterzogen und sind zwei Jahre gegen Fabrikationsfehler garantiert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tous les produits Cini&amp;Nils sont fabriqués avec des matériaux de première qualité, soumis à sévères procédures d'essai et sont garantis 2 ans, selon la normative en vigueur, contre défauts de fabrication.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Todos los productos Cini&amp;Nils están fabricados con materiales de primera calidad, sometidos a estrictos procedimientos de prueba y están cubiertos por una garantía de 2 años contra defectos de fabricación, según las normas vigentes.</li> </ul>
Tutela dell'ambiente	Protecting the environment	Umweltschutzhinweis	Protection de l'environnement	Tutela del ambiente
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Onde tutelare l'ambiente, non buttate l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta previsti per questi rifiuti  previsti dalla normativa vigente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ To protect our environment, please do not dispose of this luminaire together with ordinary refuse when its working life comes to an end. Provision has been made by law for special collection points for refuse of this kind; please take it to one of these. </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Geben Sie diese Leuchte am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie sie bei einer amtlich zugelassenen Recycling-Stelle. </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Afin de protéger l'environnement, ne jetez pas l'appareil dans les ordures normales à la fin de sa durée de vie utile; portez-le dans un des centres de collecte spécifiques prévus pour ces déchets par la réglementation en vigueur. </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Con el fin de tutelar el ambiente, no tire el aparato entre los desechos normales al final de su vida útil. Liévelo a un centro de recogida específico para este tipo de desechos previsto por las normativas vigentes. </li> </ul>
Copyright © 2011 Cini&Nils Milano, Italia.	Copyright © 2011 by Cini&Nils Milan, Italy.	Copyright © 2011 Cini&Nils Mailand, Italien.	Copyright © 2011 Cini&Nils Milan, Italie.	Copyright © 2011 Cini&Nils Milán, Italia.
testi e le immagini sono protetti da diritto d'autore. Riproduzione non autorizzata.	These texts and images are covered by copyright. All unauthorised reproduction is prohibited.	Alle Texte und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Keine unerlaubte Wiedergabe.	Les textes et les images sont protégés par des droits d'auteur. Reproduction interdite.	Los textos y las imágenes están protegidos por el derecho de autor. Reproducción no autorizada.



CONTENUTO DELL'IMBALLO - BOX CONTENTS - PACKUNGSINHALT - CONTENU DE L'EMBALLAGE - CONTENIDO DEL EMBALAJE

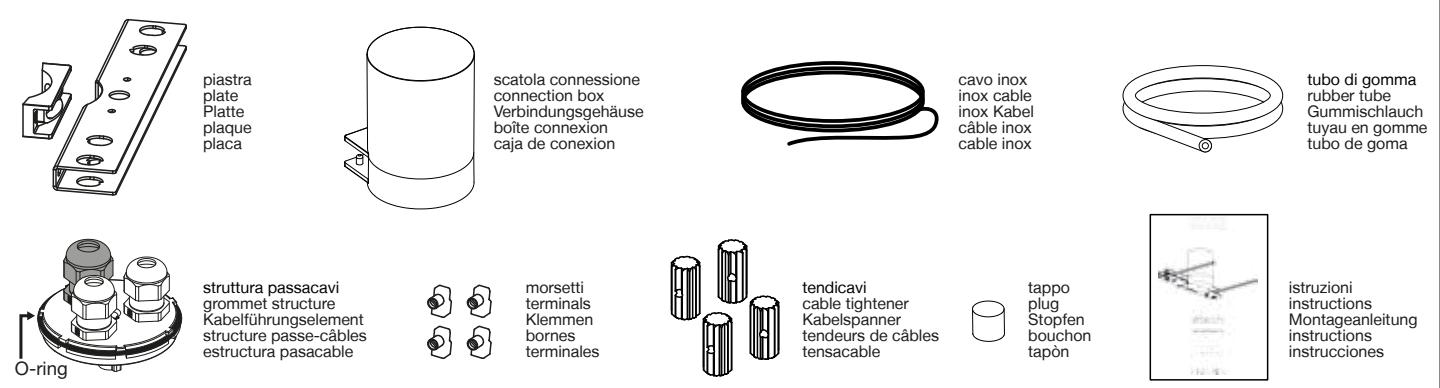
MURO - WALL - WAND - MUR - PARED

COD 1701



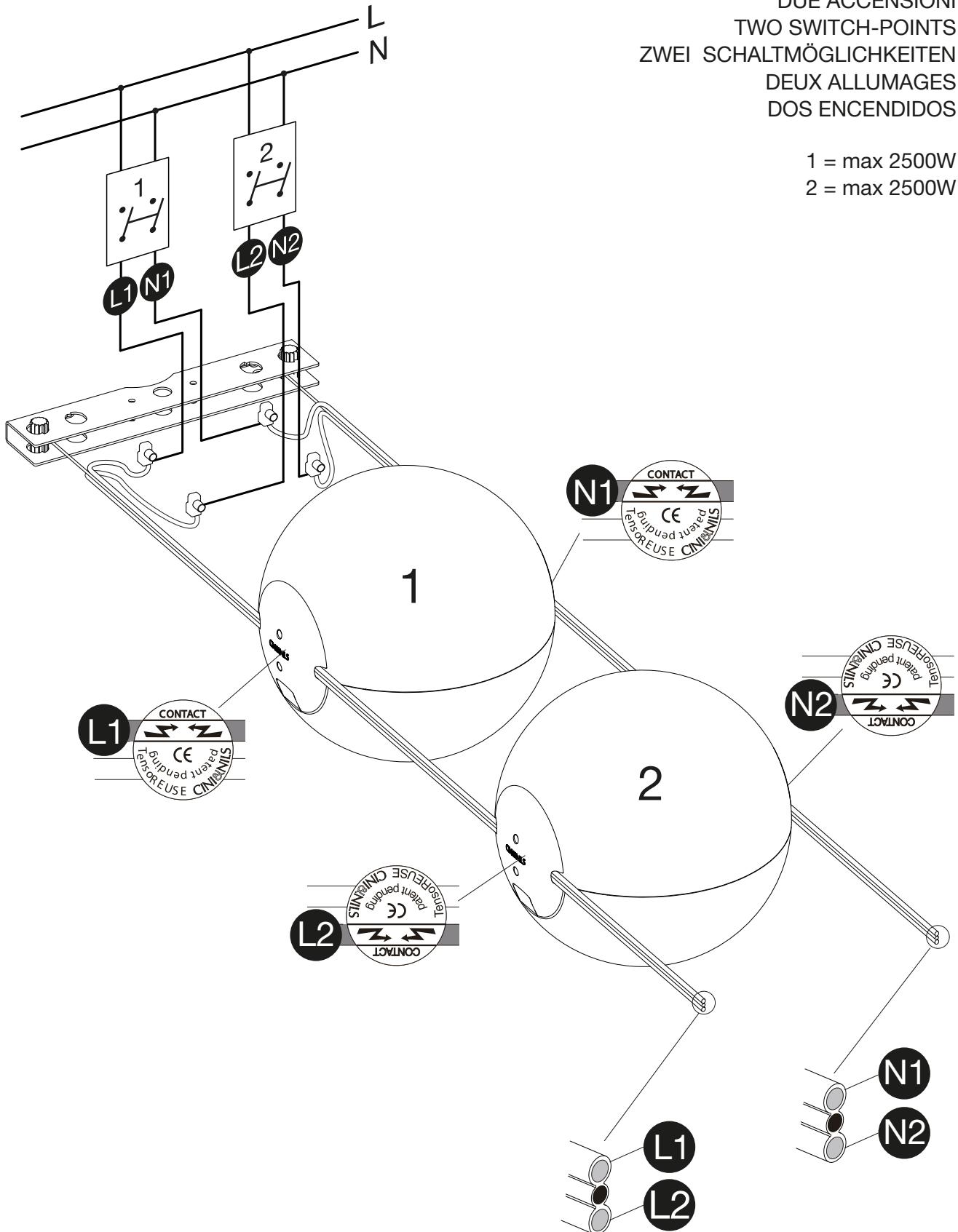
PALO/COLONNA/ALBERO - POST/COLUMN/TREE- PFAHL/SÄULE/BAUM - PIEU/COLONNE/ARBRE - POSTE/COLUMNA/ÀRBOL

COD 1702

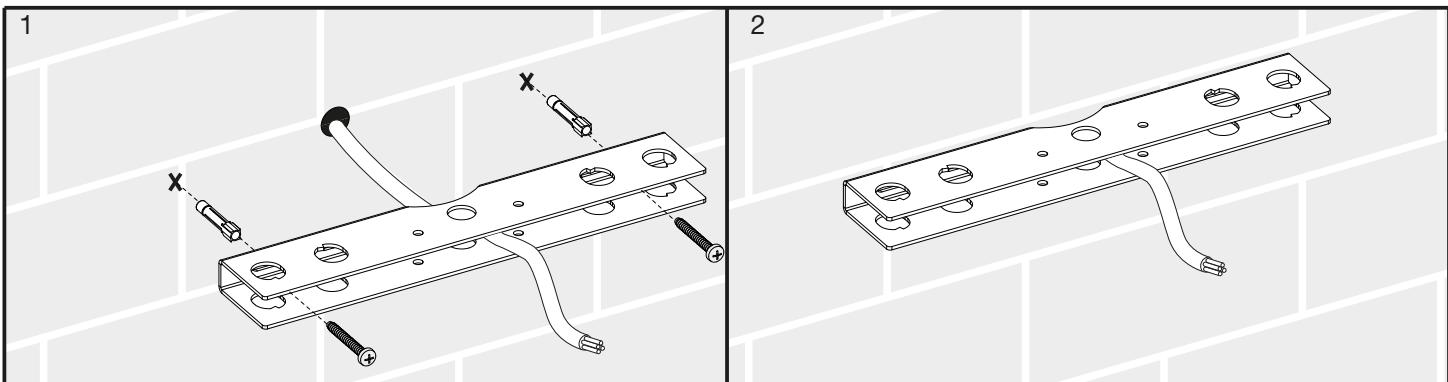


DUE ACCENSIONI  
TWO SWITCH-POINTS  
ZWEI SCHALTMÖGLICHKEITEN  
DEUX ALLUMAGES  
DOS ENCENDIDOS

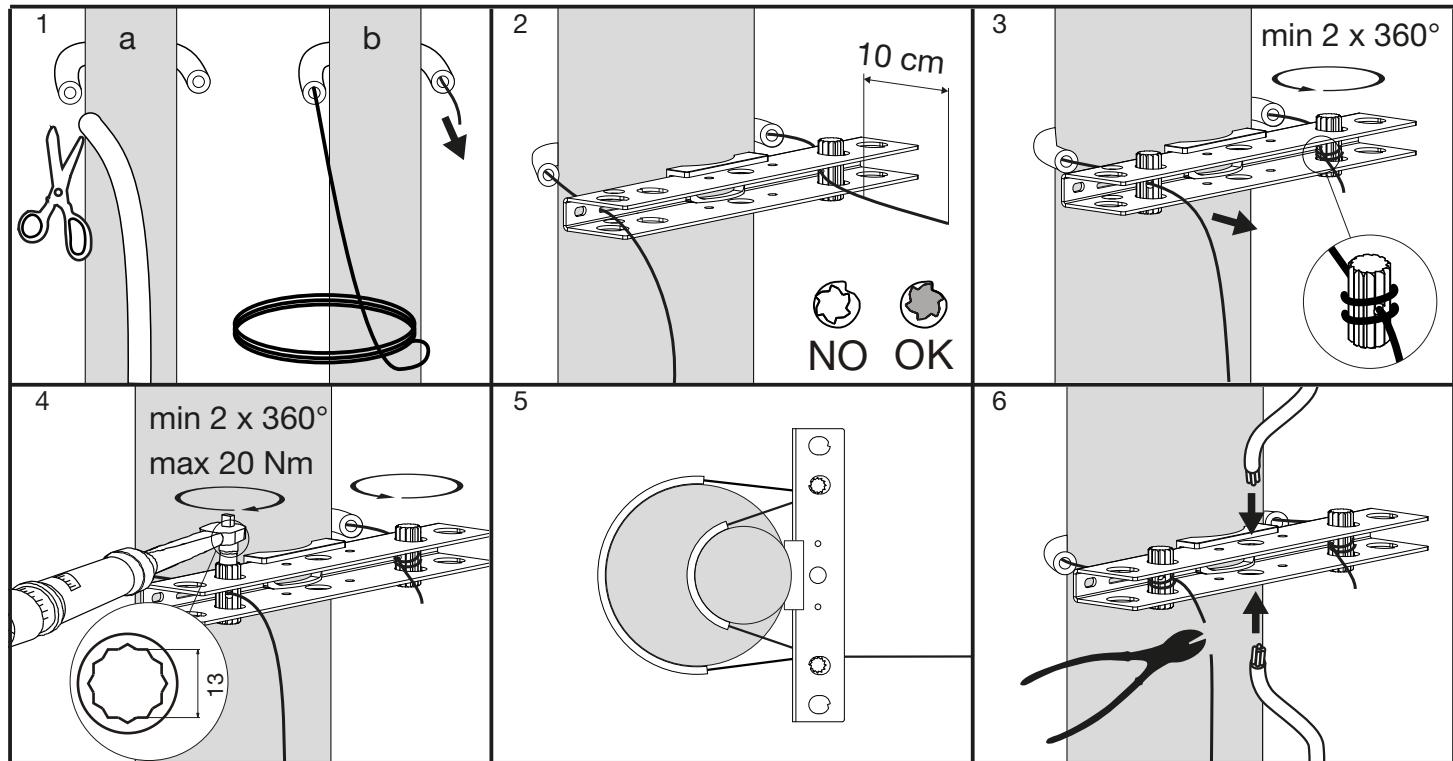
1 = max 2500W  
2 = max 2500W



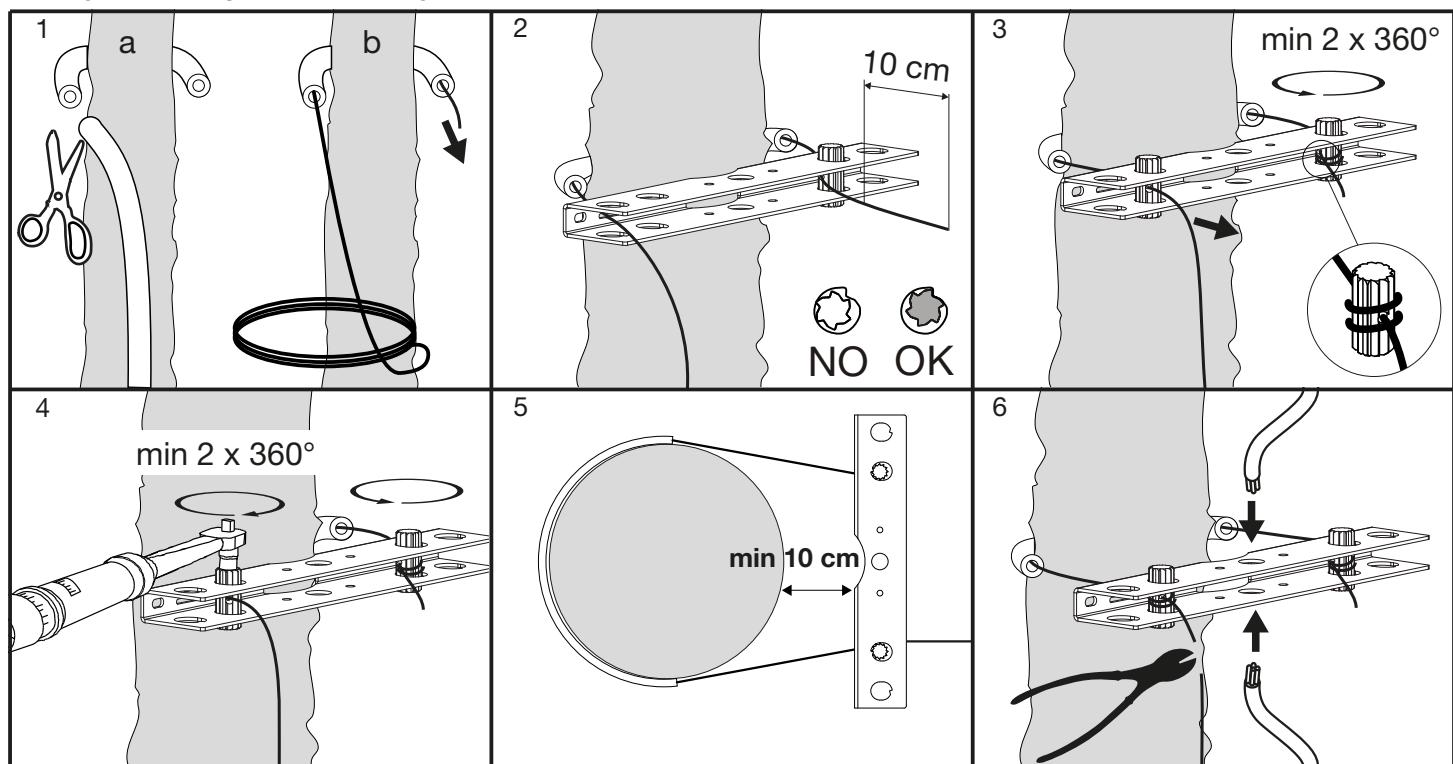
MURO - WALL - WAND - MUR - PARED



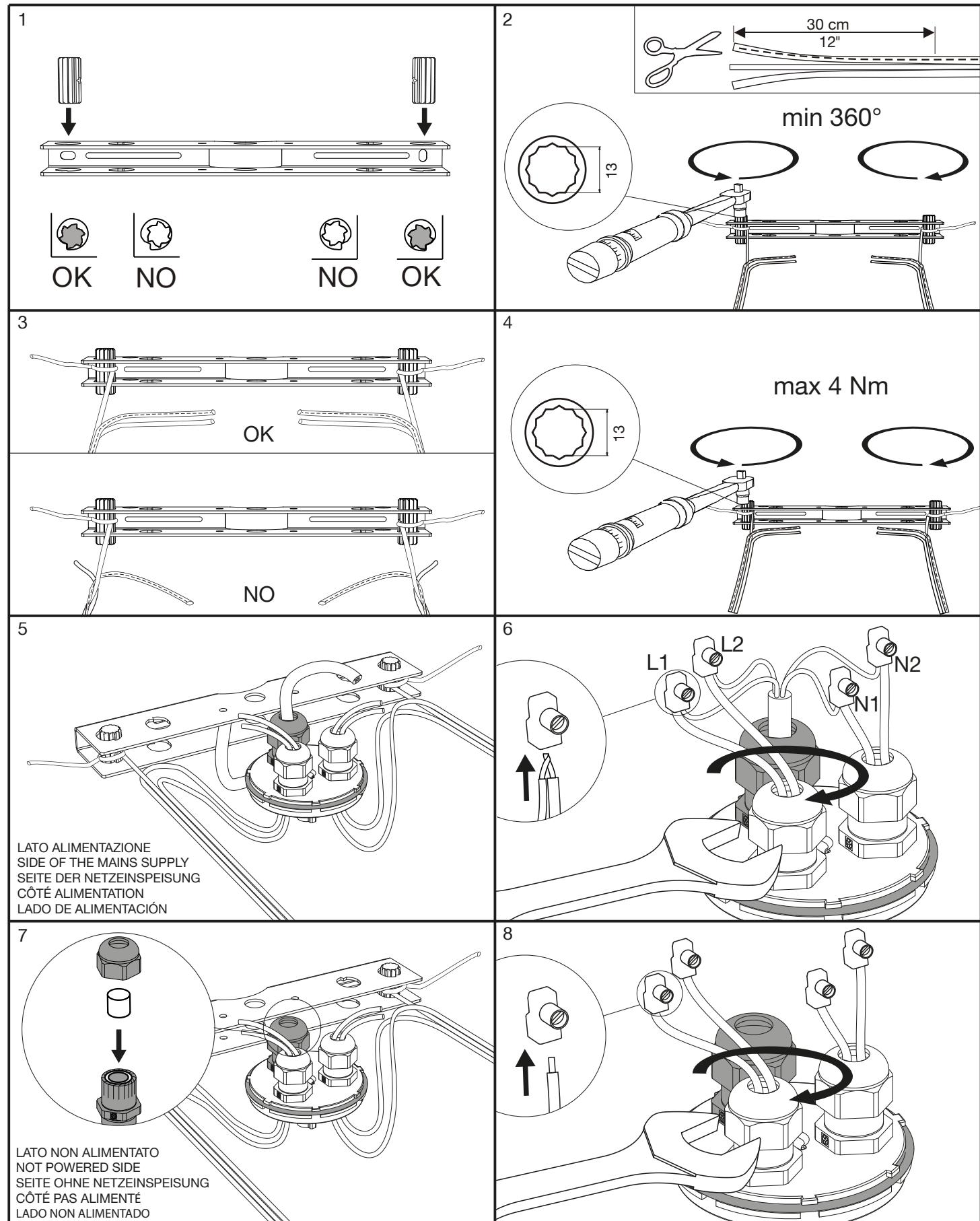
PALO/COLONNA - POST/COLUMN - PFAHL/SÄULE - PIEU/COLONNE - POSTE/COLUMN



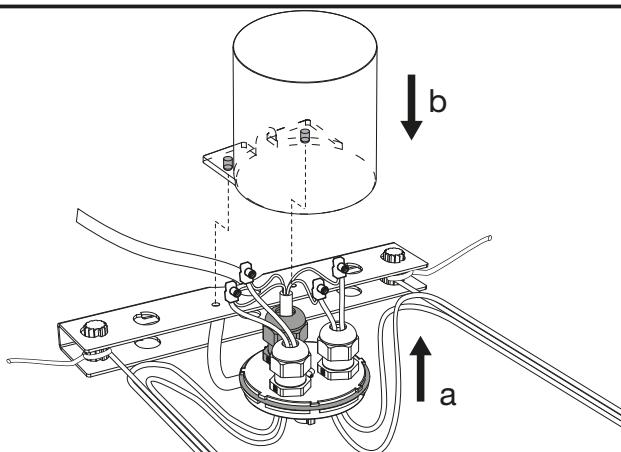
ALBERO - TREE - BAUM - ARBRE - ÁRBOL



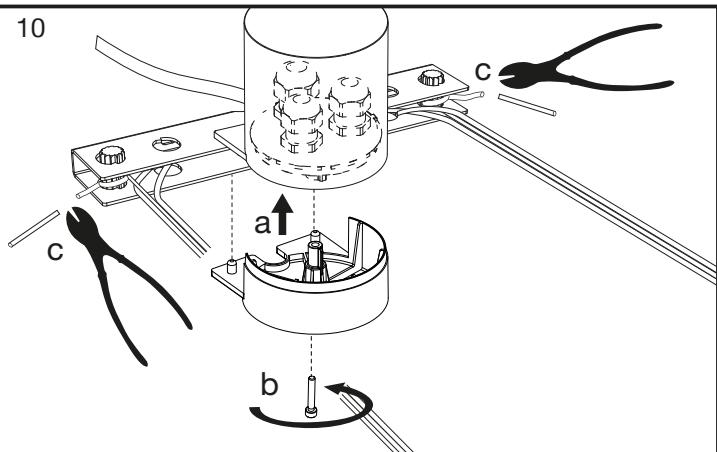
**INSTALLAZIONE TENSOCAVI E LINEA ALIMENTAZIONE ELETTRICA**  
**TENSOCAVI INSTALLATION AND CONNECTION TO MAINS SUPPLY**  
**TENSOCAVI INSTALLATION UND VERBINDUNG MIT DER NETZSTROMZUFUHR**  
**INSTALLATION TENSOCAVI ET LIGNE ALIMENTATION ÉLECTRIQUE**  
**INSTALACIÓN DE TENSOCAVI Y CONEXIÓN CON LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA**



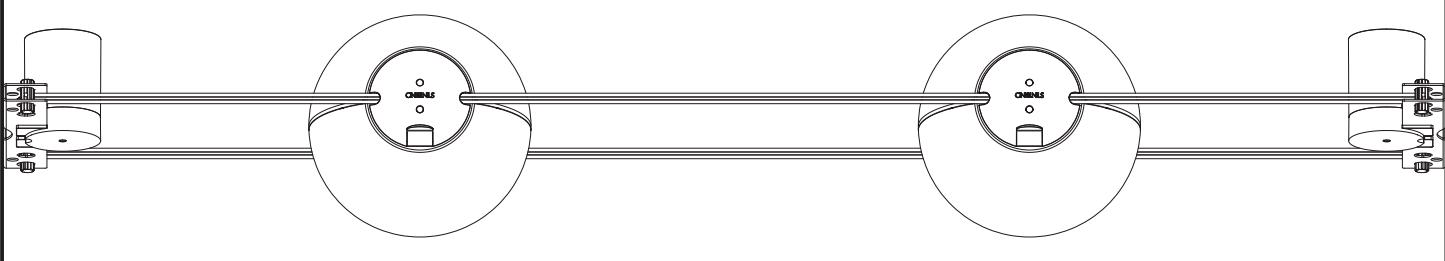
9



10



11



12



## **ATTENZIONE - ATTENTION - ACHTUNG - ATTENTION - ATENCIÓN**

Dopo aver montato i corpi illuminanti, i cavi possono essere tirati applicando una coppia di serraggio compresa tra i 5 ed i 9 Nm in funzione della lunghezza della campata e della tenuta dei supporti (muri, pali, colonne, alberi). In caso di pali la coppia di serraggio non deve superare i 6 Nm.  
Le campate superiori a 25 m devono essere intervallate con sostegni/deviatori.

Mount the luminaires and stretch the cables by applying a torque wrench setting between 5 and 9 Nm according to the length of the span and to the solidity of the supports (walls, posts, columns or trees).  
When using posts, the tightening torque must not exceed 6 Nm.  
For spans longer than 25 m., you must install sostegni/deviatori (supports/diverters).

Nach Anbringung der Leuchtenkörper können die Kabel mit einem Anziehmoment von 5 bis 9 Nm festgezogen werden, je nach Länge des Spannabschnitts und Halt der Befestigungsfläche (Mauer, Mast, Pfosten oder Baum). An Masten darf das Anziehmoment nicht mehr als 6 Nm betragen. Für Spannabschnitte von mehr als 25 m sind Tragelemente bzw. Umlenkvorrichtungen einzufügen.

Après avoir assemblé les corps éclairants, les câbles peuvent être tirés en appliquant une couple de serrage comprise dans les 5 et les 9 Nm en fonction de la longueur de la travée et de la tenue des supports (murs, pieux, colonnes, arbres).

En cas de pieux, la couple de serrage ne doit pas excéder les i 6 Nm.

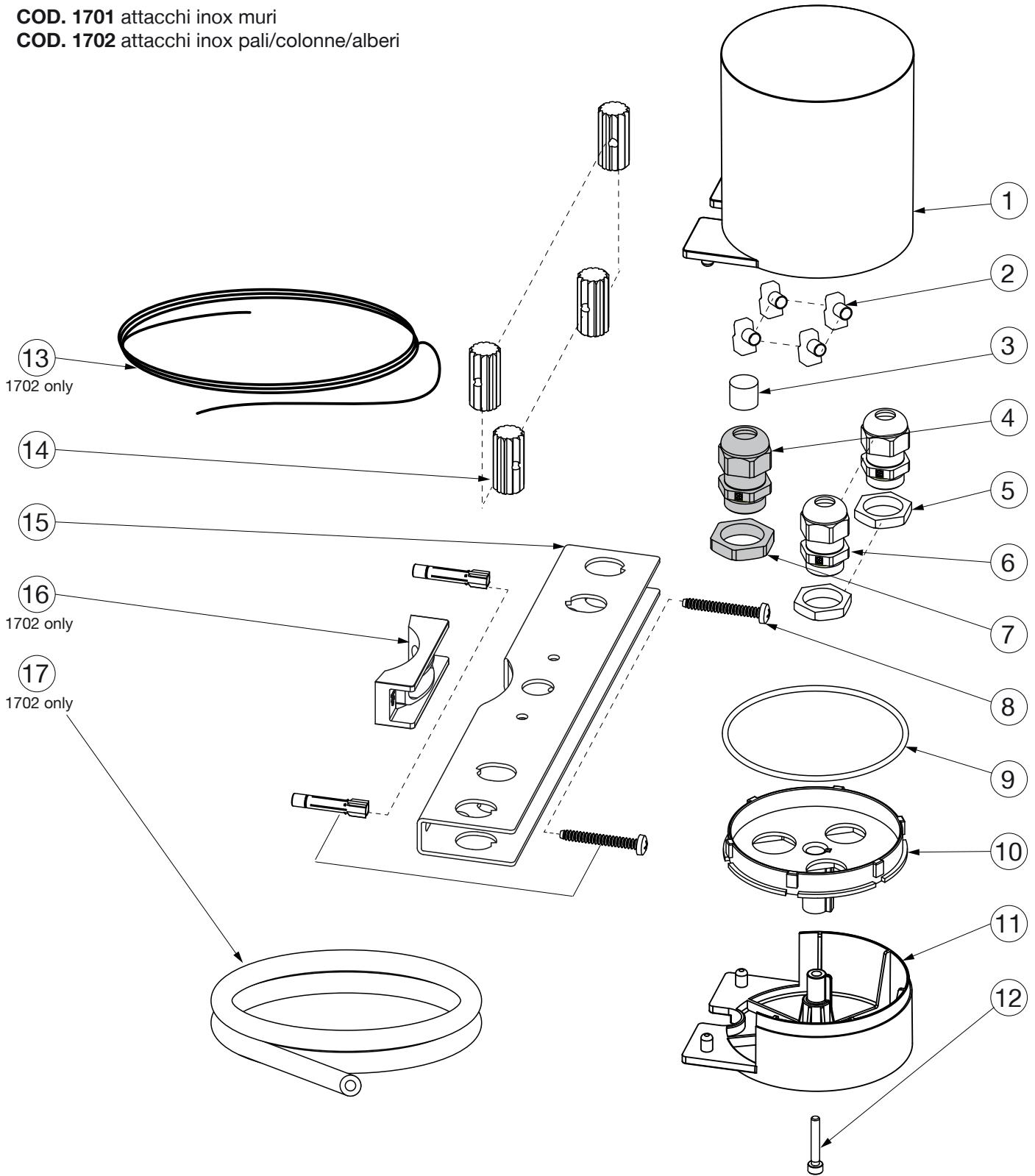
Les travées supérieures à 25 m doivent être espacées avec sostegni/deviatori (supports/gareurs).

Después de haber montado los cuerpos iluminantes, los cables se pueden tensar aplicando un par de apriete comprendido entre 5 y 9 Nm, según la longitud de la arcada y de la capacidad de sujeción de los soportes (paredes, postes, columnas, árboles).

En caso de postes, el par de apriete no tiene que superar los 6 Nm.

En los tramos superiores a 25 m se tienen que usar sostegni/deviatori (sostenes o desviadores).

**COD. 1701** attacchi inox muri  
**COD. 1702** attacchi inox pali/colonnes/alberi



tensesterni attacchi 20120222

Ricambi - Spare parts - Ersatzteile - Rechangees - Recambios

Se desiderate:  
 ■ monografie  
 ■ progetti illuminotecnici  
 ■ i luoghi dove acquistare  
 ■ informazioni  
 chiamate il numero verde 800- 218731  
 da lunedì a venerdì  
 dalle 9 alle 13 e dalle 14 alle 18  
 oppure inviate un fax 02-33404510  
 e-mail: info@cinienils.com  
 www.cinienils.com

To ask for:  
 ■ monographs  
 ■ lighting designs  
 ■ where to buy  
 ■ information  
 call +39-02-334307.1  
 from Monday to Friday  
 from 9 am to 1 pm and from 2 pm to 6 pm  
 or write a fax to +39-02-33404510  
 e-mail: info@cinienils.com  
 www.cinienils.com

Für:  
 ■ Produkt-Monographien  
 ■ lichttechnischen Planungen  
 ■ Händlerverzeichnis  
 ■ Informationen  
 Rufen Sie: +39-02-334307-1  
 Montags bis Freitags  
 von 9-13 und 14-18 Uhr  
 oder Fax an: +39-02-33404510  
 E-Mail: info@cinienils.com  
 www.cinienils.com

Pour demander:  
 ■ des monographies  
 ■ des projets d'éclairagisme  
 ■ où acheter  
 ■ des informations  
 appelez : +39-02-334307.1  
 du lundi au vendredi  
 de 9 h à 13 h et de 14 h à 18 h  
 ou envoyez un fax +39-02-33404510  
 e-mail: info@cinienils.com  
 www.cinienils.com

Para solicitar:  
 ■ monografías  
 ■ proyectos luminotécnicos  
 ■ nuestros distribuidores  
 ■ informaciones  
 llame al +39-02-334307.1  
 de lunes a viernes  
 de las 9 a las 13 horas y de las 14 a las 18 horas  
 o envíe un fax al +39-02-33404510  
 e-mail: info@cinienils.com  
 www.cinienils.com

**CINI & NILS®**